

blues le era ajeno; dominaba con igual maestría los efectos de *stop time*, las expresivas inflexiones, el típico fraseo ascendente o descendente —*numes*—, los cuartos de tono, el *growl* producido por la vibración de la úvula, el *tempo rubbato*, los *breaks* y aun el *yodelling*, empleando este último con la medida necesaria para no caer en el terreno subalterno al cual con tanta frecuencia descienden otros cancionistas que lo utilizan sin control.

Como las de su alumna Bessie Smith, como las de todos los genuinos cantantes de *blues* y cual todo el arte afroamericano, sus creaciones se caracterizan por la desnuda sencillez a que se ajustan sus líneas. Despojaba a estas transidas canciones de adornos innecesarios, dejaba de lado todo detalle superfluo, lijando las aristas de los cantos, para re-crearlos y convertirlos en manifestaciones artísticas de una belleza rígida y disciplinada.

Comparada con su discípula Bessie Smith era, según el trombonista Kid Ory, *lower, bluer*. Y, en efecto, sus expresiones parecen más «primitivas» que las de la creadora de *Empty Bed Blues*, aunque de matices muy distintos. Como todos los cantantes folklóricos, ambas artistas poseen sus estilos propios, acerca de los cuales no es cuestión de decir cuál es mejor que el otro, sino más bien dónde reside la diferencia entre uno y otro.

Contaba con un amplio repertorio de *folk blues* absorbidos de la veta más pura del cancionero. Entresaquemos algunos de los títulos más clásicos: *Bo' Weavil Blues*, *Southern Blues*, *Moonshine Blues*, *Levee Camp Moan*, *Mountain Jack Blues*, *Misery Blues*, *Traveling Blues*, *Chain Gang Blues*, *Stack O'Lee Blues*, *Titanic Man Blues*, *Louisiana Hoodoo Blues*, etcétera.

Ma Rainey fué de las primeras cancionistas de *blues* que entonó para el público y a través del disco fonográfico, canciones de protesta social. La estrofa que insertamos a continuación es un ejemplo:

When I went to de station, bad luck waitin' there too.
When dey needs mo' money, dey take out a warrant fo'
[you.

Desde luego, el tema del tren, tradicional en el cancionero negro, no falta en su repertorio. En su *Grievin' Hearted Blues* figura este asunto, que el afroamericano emplea como símbolo de su eterno e insatisfecho anhelo de encontrarse en un sitio donde su vida se realice más cabal y humanamente:

You'll find you love me daddy, some sweet day.
You'll find you love me daddy, some sweet day.
It's true I love you, but I can't take mistreated this a-way.

All I want's mah ticket, show me mah train.
All I want's mah ticket, show me mah train.
I'm gonna ride till I can't hear dem call yo' name.

I'm gonna start cryin'; mah love been refused.
I'm gonna start cryin'; mah love been refused.
Gonna keep on cryin'; lose dese grievin' hearted blues.

See See Rider es otro fragmento típico del folklore negronorteamericano. Ma Rainey lo contó en su repertorio desde su iniciación artística y también lo llevó al disco gramofónico, en 1925, en compañía del cornetista Louis Armstrong, el trombonista Charlie Green y el clarinete Buster Bailey, integrantes de su *Georgia Jazz Band*. Es éste uno de los registros más conmovedores que conocemos de la artista. Llevado sobre un *tempo* lento, con ritmo bien marcado, su voz surge plena de la más honda y desesperada tristeza, por sobre un acompañamiento

instrumental que podemos considerar perfecto —a pesar de lo deficiente de la grabación acústica—, coronado por un breve pero tocante solo de corneta del gran Louis Armstrong:

I'm so unhappy,
I feel so blue,
I will feel so sad;
I made a mistake
Right from the start
Oh, it seems so hard to part.
Oh, 'bout this letter
That I will write
I hope he will remember
When he sees it:

See See Rider, (1) see what you done done!
Lawd, Lawd, Lawd.
You made me love you, now your gal's done come.
You made me love you, now your gal's done come.

I'm goin' away, Baby, won't be back 'till Fall.
Lawd, Lawd, Lawd.
Goin' away, Baby, won't be back 'till Fall.
If I find me a good man, I won't be back at all.

I'm gonna buy me a pistol just as long as I am tall.
Lawd, Lawd, Lawd!
Gonna kill my man and catch the Cannon Ball.
If he don't have me, he won't have no gal at all.

Un interesante parangón entre Ma Rainey y Bessie Smith puede trazarse a través de las versiones que estas cantantes nos ofrecieron del tradicional *Careless Love*, registrado por la primera de las vocalistas, con el nombre de *Blues, Oh Blues*, en sello Paramount. Esta página, de subyugante y fresca melodía, la cual denuncia a las claras su genuina fuente folklórica, cobra, en labios de "the gold-necklace woman of the blues", una majestuosidad imponente. Su voz, de bronco acento, adquiere matices de punzante expresividad, dentro de una atmósfera de sobria rigidez melódica.

Otras producciones de la cancionista de Georgia, que se impone mencionar entre las fundamentales que nos ha dejado, son los magníficos *Deep Moaning Blues* y *Traveling Blues*, en los cuales la rudeza del acompañamiento, a cargo de una jugosa *jug band*, no hace sino ahondar la pristina belleza de estas limpias creaciones; *Moonshine Blues* y *New Bo Weavil Blues*, secundadas por su *Georgia Band*; *Slow Driving Blues*, *Gone Daddy Blues*, *Jealous Hearted Blues*, etcétera.

Buenos Aires, diciembre de 1954

(1) *See See Rider*: amante, en *slang* negro.

¿Un buen regalo?...

Skin
GRANOLLERS

Lea cada mes la revista «Club de Ritmo»